

AVVISO PUBBLICO PER LA RACCOLTA DI MANIFESTAZIONI DI INTERESSE ALLA CONCESSIONE DI CONTRIBUTO ECONOMICO A SOSTEGNO DEL PROGETTO “LINGUE MINORITARIE ANNO 2016” AI SENSI DELLA L. 15 DICEMBRE 1999 N. 482 “NORME IN MATERIE DI TUTELA DELLE MINORANZE LINGUISTICHE E STORICHE”.

1. FINALITA' DELL'AVVISO PUBBLICO

La Città metropolitana di Torino, precedentemente Provincia di Torino, impegnata da anni nella tutela e valorizzazione delle minoranze linguistiche del territorio, intende raccogliere delle manifestazioni di interesse da parte di enti ricadenti nella disciplina di cui alla L. 15 dicembre 1999, n. 482 e al relativo Regolamento di attuazione D.P.R. 2 maggio 2001, n. 345, per la concessione di contributo economico su presentazione di progetto esecutivo ai sensi della L. 482/1999 secondo i dettami del Decreto n. 270-3072/2019. Il progetto approvato è quello allegato alla lett. A) al presente avviso, quale sua parte integrante e sostanziale, e dovrà essere preso quale base per lo sviluppo della domanda di partecipazione alla presente procedura di manifestazione di interesse al relativo contributo di legge.

2. DESTINATARI DELL'AVVISO PUBBLICO

Il presente avviso è rivolto agli enti aventi le caratteristiche di cui alla L. 482/1999 e di cui all'art. 6 del D.P.R. n. 345/2001. Possono presentare manifestazione di interesse sia associazioni singole sia capofila di più associazioni riunite.

3. MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

Coloro che intendano partecipare alla presente procedura dovranno presentare una domanda secondo il modulo pubblicato in fondo a questo avviso, cui verrà allegata la descrizione della proposta che dovrà essere sviluppata secondo i dettami indicati nel progetto, allegato al presente avviso. La proposta dovrà specificare in particolare:

- 1) finalità delle attività proposte;
- 2) indicazione dei soggetti cui è rivolta (fasce di popolazione, caratteristiche ecc.) e dei soggetti da coinvolgere per la sua realizzazione;
- 3) descrizione della proposta nel suo complesso e delle singole attività previste, in particolare per le 3 lingue minoritarie, con specificazione delle modalità di svolgimento, dei luoghi e del cronoprogramma.

Il termine finale massimo di realizzazione del progetto per le 3 lingue minoritarie è quello del 31/01/2020.

4. CRITERI DI VALUTAZIONE

I progetti/attività saranno valutati, ai fini dell'individuazione del beneficiario del contributo per le 3 lingue minoritarie, quantificato in complessivi Euro 81.488,00 (ovvero Euro 52.105,00 per la lingua franco-provenzale, Euro 20.825,00 per la lingua occitana, Euro

8.558,00 per la lingua francese), in base ai seguenti criteri:

- 1) competenza del proponente rispetto alla materia della tutela delle lingue minoritarie: esperienze pregresse del soggetto proponente rispetto a tale materia, precedenti progetti/attività realizzate con l'Amministrazione e coerenti con l'iniziativa proposta;
- 2) chiarezza e verificabilità degli obiettivi del progetto: completezza e chiarezza degli obiettivi prefissati e facilità della verifica sul raggiungimento;
- 3) ricadute potenziali del progetto: efficace miglioramento della valorizzazione delle lingue minoritarie di competenza territoriale;
- 4) coinvolgimento di altri soggetti associativi del territorio, privilegiando la creazione di reti.

5. MODALITA' DI ASSEGNAZIONE DEL CONTRIBUTO

Le proposte pervenute entro la data di scadenza del presente avviso saranno esaminate e valutate secondo i criteri dell'art. 4. Il beneficiario del contributo sarà un unico soggetto la cui proposta sia ritenuta più meritevole in relazione ai criteri dell'art. 4 e più coerente rispetto al progetto "Lingue madri 2016" di cui all'allegato. Nel caso di associazioni riunite il contributo sarà indicato all'associazione capogruppo/capofila.

Con successivo provvedimento, saranno esplicitate le motivazioni di scelta, sarà individuato il beneficiario e sarà a esso assegnato il contributo con relativo impegno di spesa delle risorse finanziarie. La liquidazione del contributo avverrà a conclusione e realizzazione del progetto, su presentazione di rendicontazione delle attività e delle spese effettuate dal beneficiario del contributo.

6. MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

Le manifestazioni di interesse in **busta chiusa recante la dicitura:**

PARTECIPAZIONE ALL'AVVISO PUBBLICO PER LA RACCOLTA DI
MANIFESTAZIONI DI INTERESSE ALLA CONCESSIONE DI CONTRIBUTO
ECONOMICO A SOSTEGNO DI PROGETTO "LINGUE MINORITARIE ANNO 2016"
AI SENSI DELLA L. 15 DICEMBRE 1999, N. 482 "NORME IN MATERIA DI TUTELA
DELLE MINORANZE LINGUISTICHE E STORICHE"

dovranno pervenire, a pena di esclusione **entro le ore 12.30 del 14 agosto 2019**, secondo le seguenti modalità: mediante raccomandata A/R, corriere o consegna all'Ufficio Protocollo all'indirizzo:

CITTA' METROPOLITANA DI TORINO

Direzione Comunicazione e rapporti con i cittadini e i territori

Corso Inghilterra, 7

10138 TORINO

Per le domande inviate per posta farà fede il timbro dell'ufficio postale di spedizione.

I moduli di manifestazione di interesse e i relativi progetti dovranno essere sottoscritti dal

legale rappresentante dell'ente richiedente (dell'ente capofila in caso di riunione di più soggetti) e dovrà essere allegata fotocopia di valido documento di identità dello stesso.

7 RICHIAMO A NORME DI LEGGE E REGOLAMENTARI

Il contributo che verrà concesso a seguito del presente avviso è disciplinato dal Regolamento dell'Ente per la concessione dei contributi, dalla L. 482/1999 e dal relativo Regolamento di cui al D.P.R. n. 345/2001. Si richiama altresì il progetto esecutivo approvato con il Decreto n. 270-3072/2019 "Lingue Madri 2016", allegato al presente avviso quale sua parte integrante e sostanziale.

Le specificazioni inerenti le modalità di concessione e successiva liquidazione del contributo verranno comunicate al soggetto che verrà individuato quale beneficiario con successive comunicazioni.

8 RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO E INFORMAZIONI

Il responsabile del procedimento è il Dirigente della Direzione Comunicazione e rapporti con i cittadini e i territori Dott.ssa Carla Gatti. La comunicazione d'avvio del procedimento ai sensi dell'art. 7 L. 241/1990 si intende anticipata e sostituita dal presente avviso e dall'atto di richiesta presentata attraverso la manifestazione di interesse. Il procedimento avrà inizio a decorrere dalla data di scadenza per la presentazione delle manifestazioni previste dall'avviso.

L'Amministrazione potrà procedere alla concessione del contributo in discorso anche in presenza di una sola manifestazione di interesse, se la proposta presentata sarà ritenuta coerente col progetto allegato al presente avviso. L'Amministrazione si riserva di non individuare alcun soggetto beneficiario del contributo in discorso qualora i progetti presentati fossero ritenuti inadeguati alle richieste.

Per richieste di informazioni scrivere a:

cesare.bellocchio@cittametropolitana.torino.it

antonio.cipriano@cittametropolitana.torino.it

Torino, lì 05 agosto 2019

Il Direttore Comunicazione e rapporti
con i cittadini e i territori
Dott.ssa Carla Gatti
f.to in originale

MODULO PER MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

**Alla Città metropolitana di Torino
Direzione Comunicazione e rapporti
con i cittadini e i territori
Corso Inghilterra, 7
10138 TORINO**

Il/la sottoscritto/a

Sig./Sig.ra	
Nato/a a (.....)	il.....
Residente a(.....)
Via/Corso/Piazza n. ... cap.....
Telefono
Cellulare
Fax
P.IVA
Codice Fiscale

Preso visione dell'AVVISO PUBBLICO PER LA RACCOLTA DI MANIFESTAZIONI DI INTERESSE ALLA CONCESSIONE DI CONTRIBUTO ECONOMICO A SOSTEGNO DI PROGETTO "LINGUE MINORITARIE ANNO 2016" AI SENSI DELLA L. 15 DICEMBRE 1999, N. 482 "NORME IN MATERIE DI TUTELA DELLE MINORANZE LINGUISTICHE E STORICHE"

DICHIARA

il proprio interesse alla procedura di erogazione del contributo e, presa visione dell'allegato progetto esecutivo di cui alla L.482/1999 approvato con il Decreto n. 270-3072/2019 per "Lingue Madri 2016",

DICHIARA

di possedere i requisiti di legge per l'ottenimento del contributo in discorso ai sensi della L. 482/1999, del D.L. 78/2010, del D.L. 95/2012, del Regolamento dell'Ente sulla concessione dei contributi e delle altre normative vigenti.

ALLEGA

alla presente manifestazione di interesse alla concessione del contributo una breve descrizione del progetto/attività che intende realizzare entro la data ultima del 31/01/2020.

ALLEGA

fotocopia di valido documento di identità in qualità di legale rappresentante dell'Ente richiedente.

Luogo e data

Firma

**SCHEDA IDENTIFICATIVA DEL PROGETTO ESECUTIVO OCCITANO
L. 482/99 - ANNUALITÀ 2016**

Regione di appartenenza: Piemonte
Ente firmatario: Città Metropolitana di Torino
Numero di interventi: 3

Ambiti di intervento - QUADRO FINANZIARIO D'INSIEME

Euro 15.379,00 per le attività di sportello linguistico
Euro 3.046,00 per le attività di formazione linguistica
Euro 2.400,00 per le attività culturali

Totale generale

euro 20.825,00

1. AMBITO DI INTERVENTO - SPORTELLI LINGUISTICI

Comuni aggregati:

Nome del Comune/Ente aggregato	Territorio di appartenenza
1. CITTA' METROPOLITANA DI TORINO	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
1. BARDONECCHIA	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
3. SALBERTRAND	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
4. OULX	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
5. CHIOMONTE	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
6. EXILLES	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
7. CESANA TORINESE	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
8. SAUZE D'OULX	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
9. SAUZE DI CESANA	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
10. ORMEA	PROVINCIA DI CUNEO
11. BRIGA ALTA	PROVINCIA DI CUNEO
12. OLIVETTA SAN MICHELE	PROVINCIA DI IMPERIA
13. TRIORA	PROVINCIA DI IMPERIA
TOTALE COMUNI AGGREGATI COMPRESO CAPOFILA	N. 13

Il progetto prevede l'apertura di Sportelli di servizio linguistico di due tipi: itinerante - informatico e frontale, dotati di personale competente e qualificato per la traduzione, interpretazione e mediazione culturale.

Lo Sportello di servizio linguistico così proposto si articola come segue:

a- Sportello linguistico itinerante - informatico: avrà il compito di favorire una presenza diffusa sul territorio, ideare, elaborare e diffondere modelli condivisi di buone pratiche implementando, attraverso l'uso di materiali audio, video e con scritti in lingua occitana, i contenuti della piattaforma informatica, con nuovi materiali, con restyling e nuove applicazioni che portino ad un maggior uso della lingua nella P.A e tra la cittadinanza.

b- Sportello linguistico frontale con sede a Oulx: avrà competenza nel tenere i rapporti con i singoli enti territoriali in rete e con la cittadinanza attraverso l'interpretariato, la traduzione, la produzione di materiale in lingua, la mediazione culturale e la promozione della lingua.

Le azioni definite ai vari livelli si basano su un sistema di rete e tengono conto della condizione geografica del territorio. In questa situazione è prioritario creare dei modelli condivisi, pubblicarli sul web e renderli disponibili attraverso i nuovi media al fine di diffondere la lingua occitana nella P.A. e presso la cittadinanza.

QUADRO ECONOMICO

▪ TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA

Numero sportelli	2
Sportello itinerante	SI
Numero ore di apertura <i>giornaliera</i> del singolo sportello	4
Numero ore di apertura del singolo sportello <i>nella settimana</i>	
<i>Sportello n. 1 con funzioni di front-office, back office e itinerante-informatico</i>	8
<i>Sportello n.2 con funzionedi front-office, back office</i>	12
Numero totale ore apertura del singolo sportello <i>per l'intera durata del progetto:</i>	
<i>Sportello n. 1 con funzioni di front-office, back office e itinerante-informatico:</i>	
<i>Sportellista</i>	225
<i>Traduttore</i>	50
<i>Sportello n.2 con funzione di front-office, back office:</i>	
<i>Sportellista</i>	293,1
<i>Traduttore</i>	117,233
Numero totale ore apertura sportelli <i>per l'intera durata del progetto</i>	685,333
Numero totale operatori impiegati nello/negli sportello/sportelli	4
Retribuzione oraria per ciascun operatore (costo standard: sportellista €20 traduttore €30)	
sportellista	€20,00
traduttore	€30,00
Costo <i>per intero progetto</i> di ciascun operatore (numero ore x retribuzione oraria)	
1 Sportellista (<i>itinerante</i>) (225 h x € 20,00)	€ 4.500,00
1 Traduttore (<i>itinerante</i>) (50 h x €30)	€ 1.500,00
<i>Sportellista (frontale)</i> (293,1h x €20,00)	€ 5.862,00
<i>Traduttore (frontale)</i> (117,233h x 30)	€ 3.517,00
Costo totale <i>per intero progetto</i> operatori (costo di ciascun operatore x numero operatori)	€ 30
TOTALE COSTO PROGETTO	€15.379,00
<i>Eventuali altri costi in forma dettagliata:</i>	€
	€15.379,00

Tempi di realizzazione

Otto mesi dalla data di avvio del progetto rispettando la tempistica indicata dalla Regione Piemonte

Convenzione per gestione sportello

Lo Sportello farà capo alla Città Metropolitana di Torino che opererà in convenzione, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della L. 482/99.

Numero degli operatori

n. 4 con assunzione a tempo determinato o con contratto a progetto, p. Iva o prest. occasionale, in possesso di adeguata formazione che verrà certificata all'Ente attraverso la presentazione di dettagliato curriculum.

Fonti di finanziamento

Si dichiara che per il progetto in questione non vi sono sovrapposizioni finanziarie con altri fondi.

Conformità al codice di Amministrazione digitale

Si dichiara di essere in possesso del requisito di conformità al codice dell'Amministrazione digitale e di garantire l'informatizzazione dei servizi e la fruibilità dei dati (D.P.C.M. 4 ottobre 2007).

Dichiarazione di non aggregazione

Si dichiara la non aggregazione ad altri enti per la medesima tipologia di intervento.

Risultati attesi

Valorizzare e promuovere la lingua occitana attraverso un maggior consolidamento della rete degli enti e una presenza importante della lingua occitana sul web e su tutti i social network. Uso della lingua anche da parte delle giovani generazioni, nella P.A., sua presenza nel web e sua diffusione attraverso i nuovi mezzi di comunicazione. Maggiore consapevolezza tra gli amministratori e la cittadinanza sul valore della lingua occitana e della necessità di una sua tutela anche al fine di una valorizzazione territoriale. Un rafforzamento della coesione territoriale, una maggior consapevolezza tra gli amministratori e la cittadinanza dell'importanza della L. 482/99.

2. AMBITO DI INTERVENTO - FORMAZIONE

Comuni aggregati:

Nome del Comune/Ente aggregato	Territorio di appartenenza
1. CITTA' METROPOLITANA DI TORINO	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
2. BARDONECCHIA	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
3. SALBERTRAND	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
4. OULX	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
5. CHIOMONTE	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
6. EXILLES	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
7. CESANA TORINESE	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
8. SAUZE D'OULX	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
9. SAUZE DI CESANA	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
10. ORMEA	PROVINCIA DI CUNEO
11. BRIGA ALTA	PROVINCIA DI CUNEO
12. OLIVETTA SAN MICHELE	PROVINCIA DI IMPERIA
13. TRIORA	PROVINCIA DI IMPERIA
TOTALE COMUNI AGGREGATI COMPRESO CAPOFILA	N. 13

Viene proposto un modulo didattico di primo livello per il personale degli enti aderenti al progetto, frontale e on line di n. 54 ore così suddivise:

I moduli che compongono il corso di formazione linguistica del progetto sono destinati ai dipendenti Comunali, dei parchi e al personale di altri uffici pubblici che entrano costantemente in contatto con la popolazione parlante la lingua storica e che devono, quindi, essere in grado di padroneggiare al meglio gli elementi riguardanti la propria pratica professionale.

Per questo motivo il percorso formativo comprende il trasferimento di informazioni e di capacità legate alla lingua occitana (scritta e orale), in relazione ai vari ambiti in cui essa può essere utilizzata, ponendo l'attenzione su alcune peculiarità delle varianti territoriali delle varie aree facenti parte dell'aggregazione.

Vengono proposti i seguenti moduli formativi:

- Modulo formativo di Occitano scritto e orale di 18 ore in provincia di Imperia (area brigasca): quest'area territoriale non ha mai usufruito, negli scorsi anni, di un corso di lingua scritta e di grafia, appare pertanto estremamente importante colmare questa lacuna offrendo un modulo in cui si analizzano le regole grammaticali di base che permettano di comporre un testo scritto, così come le componenti fonetiche e di grafia specifiche delle varianti linguistiche di queste comunità.

- Modulo formativo di Occitano scritto e orale di 18 ore della Città Metropolitana di Torino: quest'area da sempre interessata da un grande flusso turistico grazie anche alle rinomate stazioni sciistiche oltre che dalle vie di comunicazione con la vicina regione degli Escarton francesi si propone un modulo di formazione che, partendo dall'area tutelata a parco del Gran Bosco di Salbertrand, si cui gravitano quasi tutti gli Enti che aderiscono al progetto, si può proporre analogo tema proposto dalla Provincia di Cuneo. Pertanto un tema che analizzi la nomenclatura della flora e della fauna presente nell'area protetta: considerata la particolare attenzione che l'Ente Parco ha da sempre guardato gli aspetti linguistici del territorio, il modulo potrebbe essere attuato in stretta collaborazione con gli uffici del Parco del gran Bosco di Salbertrand e rappresentare un'importante occasione di formazione anche per i guardaparco e gli operatori di questo Ente.

- Modulo formativo di Occitano on line di 18 ore: tutto il materiale prodotto dai tre corsi sopra illustrati sarà disponibile in rete sul sito dedicato "Rete istituzionale degli Enti in Web" che fa capo alla Città Metropolitana. Permetterà una formazione on line con inserimento e correzione dei testi, lezioni in diretta web, risposte al forum e utilizzo di ulteriori forme di comunicazione on line, mettendo a disposizione degli utenti la possibilità di consultare un tutor. Alla piattaforma "A temp de lengas - Enti in rete L. 482/99" della Città Metropolitana di Torino saranno pubblicati tutti i materiali didattici necessari allo svolgimento del corso: manuale di insegnamento, dizionario lessicografico, materiale audio e video di ascolto, giochi didattici finalizzati all'apprendimento.

QUADRO ECONOMICO

▪ TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA

Il progetto formativo non è di tipo seminariale	SI
Numero moduli formativi	3
Numero ore di lezione per ciascun modulo (max 30 ore di lezione per progetto):	
- ore di lezione di primo livello frontale presso la provincia di Imperia	18
- ore di lezione di primo livello frontale presso la il Comune di Oulx	18
- ore di lezione di primo livello on line	18
Numero presunto degli allievi partecipanti	
Modulo di primo livello frontale	22
Modulo di primo livello on line	22
Ciascun modulo formativo prevede un esame finale	SI
Numero docenti previsti	4
Retribuzione oraria docente (costo standard 50,00€/h)	€ 50,00
Totale costo docente/i (totale numero ore 54 x retribuzione oraria € 50,00)	€ 2.700,00
Numero tutor previsti	1
Retribuzione oraria tutor (costo standard 30€/h)	30,00
- ore di tutoraggio	11,533
Totale costo tutor/s (totale ore tutoraggio per retribuzione oraria)	346

Luogo dove i corsi saranno svolti	Sede ente capofila e/o enti aggregati
Struttura dove i corsi saranno svolti	Enti aggregati loro sedi
Eventuali altri costi in forma dettagliata (max 10% del costo personale docente e tutors)	
TOTALE COSTO PROGETTO	€ 3.046,00

Tempi di realizzazione

Otto mesi dalla data di avvio del progetto rispettando la tempistica indicata dalla Regione Piemonte.

Convenzione per corsi di formazione

Lo Sportello farà capo alla Città Metropolitana di Torino che opererà in convenzione, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della L. 482/99.

Personale impiegato

- n. 3 docenti in possesso di adeguata formazione che verrà certificata tramite curriculum.
- n. 1 tutor in possesso di adeguata formazione che verrà certificata tramite curriculum.

Fonti di finanziamento

Si dichiara che per il progetto in questione non vi sono sovrapposizioni finanziarie con altri fondi.

Conformità al codice di Amministrazione digitale

Si dichiara di essere in possesso del requisito di conformità al codice dell'Amministrazione digitale e di garantire l'informatizzazione dei servizi e la fruibilità dei dati (D.P.C.M. 4 ottobre 2007).

Dichiarazione di non aggregazione

Si dichiara la non aggregazione ad altri enti per la medesima tipologia di intervento

Risultati attesi

Migliorare la pratica professionale dei dipendenti Comunali, dei parchi e del personale di altri uffici pubblici che entrano costantemente in contatto con la popolazione parlante la lingua storica e che devono, quindi, essere in grado di padroneggiare al meglio gli elementi riguardanti la propria pratica professionale. Dare la possibilità di un corso di formazione all'area del brigasco che è composta da 4 Comuni fortemente isolati rispetto al resto del territorio occitano. Completare la formazione frontale con il corso on line dando basi formative comuni ai due corsi frontali.

Comuni aggregati:

Nome del Comune/Ente aggregato	Territorio di appartenenza
1. CITTA' METROPOLITANA DI TORINO	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
4. BARDONECCHIA	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
3. SALBERTRAND	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
4. OULX	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
5. CHIOMONTE	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
6. EXILLES	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
7. CESANA TORINESE	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
8. SAUZE D'OULX	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
9. SAUZE DI CESANA	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
10. ORMEA	PROVINCIA DI CUNEO
11. BRIGA ALTA	PROVINCIA DI CUNEO
12. OLIVETTA SAN MICHELE	PROVINCIA DI IMPERIA
13. TRIORA	PROVINCIA DI IMPERIA
TOTALE COMUNI AGGREGATI COMPRESO CAPOFILA	N. 13

La Città Metropolitana di Torino intende proseguire le attività di promozione della lingua avviate in questi anni con successo dalla Provincia di Torino. Il progetto si articola nelle attività di laboratorio di lingua, musica canto e multimedialità sul territorio. Tali laboratori saranno attivi in ogni area aggregata e saranno ideati rispetto al periodo in cui verrà svolto il progetto (l'area del Brigasco è molto spopolata è necessario svolgere le ore laboratoriali durante il periodo estivo). Il materiale multimediale prodotto sarà presentato nelle Giornate delle lingue madri che si svolgono una nell'area del brigasco e una nell'Alta Valle Susa e pubblicati sul portale "Rete istituzionale degli Enti in Web" che fa capo alla Città Metropolitana.

QUADRO ECONOMICO

▪ TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA

E' previsto l'uso della lingua minoritaria tutelata nella realizzazione del progetto	SI
Numero moduli/attività	2
Numero ore per ciascun modulo/attività 60 x 2 totale ore 120	120
Destinatari del corso	cittadini
Numero operatori previsti	3
Retribuzione oraria per operatore (costo standard 20€/h)	€ 20,00
Totale costo operatore/i (totale ore attività per retribuzione oraria) 120 ore x 20 euro orarie	€ 2.400,00
Luogo ove sarà svolto il progetto	Enti aggregati loro sedi
Struttura ove sarà svolto il progetto	Sede Ente capo-fila e/o sedi enti aggregati
Eventuali altri costi in forma dettagliata:	

TOTALE COSTO PROGETTO	€ 2.400,00
------------------------------	-------------------

Risultati attesi

Uso della lingua occitana a parità con la lingua italiana. Diffusione della lingua occitana presso la cittadinanza. Restituzione territoriale mirata alla socializzazione della lingua e ad una maggior coesione identitaria.

Tempi di realizzazione

Otto mesi dalla data di avvio del progetto, rispettando i tempi indicati dalla Regione Piemonte

Convenzione per le attività culturali

La Città Metropolitana di Torino opererà in convenzione, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della Legge 482/99, con l'Associazione Chambra d'oc che possiede al suo interno le figure professionali in possesso dei comprovati requisiti linguistici – culturali richiesti

Personale impiegato

Animatori culturali in possesso di adeguata formazione che verrà certificata tramite curriculum

Sede attività

L'attività verrà svolta itinerante presso gli enti aggregati nel progetto

Fonti di finanziamento

Si dichiara l'assenza per gli interventi finanziati di fonti di finanziamento che si sovrappongono

Conformità al codice dell'Amministrazione digitale

Si dichiara di essere in possesso del requisito di conformità al codice dell'amministrazione digitale e la garanzia dell'informazione e dei servizi e della fruibilità dei dati (D.P.C.M. 4 ottobre 2007)

Dichiarazione di non aggregazione

Si dichiara la non aggregazione ad altri enti con la medesima tipologia di intervento

L. 482/99 - ANNUALITÀ 2016

Regione di appartenenza: Piemonte
Ente firmatario: Città Metropolitana di Torino
Numero di interventi: 2

Ambiti di intervento - QUADRO FINANZIARIO D'INSIEME

Euro 7.610,00 per le attività di sportello linguistico
Euro 948,00 per le attività di formazione linguistica

Totale generale

euro 8.558,00

1. AMBITO DI INTERVENTO - SPORTELLO LINGUISTICO:

Comuni aggregati:

Nome del Comune/Ente aggregato	Territorio di appartenenza
1. CITTA' METROPOLITANA DI TORINO	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
2. OULX	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
3. SUSÀ	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
4. COMUNE DI SALBERTRAND	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
TOTALE COMUNI AGGREGATI COMPRESO CAPOFILA	N. 4

▪ descrizione del progetto esecutivo relativo allo sportello linguistico

E' prevista l'attivazione di uno sportello linguistico presso la sede di Oulx. Lo sportello operante sull'intera aggregazione territoriale si impegnerà a svolgere sia la funzione di *front office* prevedendo attività di traduzione per Enti pubblici, per Associazioni o privati, elaborando materiale informativo con distribuzione mirata, elaborando proposte di gestione di iniziative concordate sul territorio, sia quella di *back office* che sarà impegnato nella raccolta e l'elaborazione di fonti orali e scritte, per la loro organizzazione linguistica, nella raccolta di materiale lessicografico, nella gestione della collaborazione tra gli Enti e tra Enti, Associazioni e cultori locali presenti sul territorio, la proposta e l'elaborazione di azioni condivise. Lo sportello, nell'ambito dell'attività di *back office* si impegnerà a collaborare con la piattaforma "A temp de lengas- Enti in rete L. 482/99", che aggregandosi in maniera autonoma al progetto pilota della Regione Piemonte "Occitano, Francese, Francoprovenzale e Walser in rete web-tv" permetterà di sperimentare nuove forme di comunicazione. Avvalendosi delle più avanzate tecnologie offerte dalla rete, verranno inseriti materiali audio e video, materiale lessicografico e dedicato all'insegnamento on line che potranno essere promossi attraverso iphade, iphone, face book, giornali on line. L'utilizzo della tecnologia di ultima generazione permette di allargare l'azione degli sportelli linguistici sia per quanto riguarda la forma orale (conversazioni via skype possono essere promosse all'interno dell'aggregazione e con la cittadinanza) che per quanto riguarda la forma scritta arrivando ad un largo pubblico comprendente diversi strati di popolazione: dai più giovani ai più anziani, modulando il materiale prodotto per classi di età al fine di favorirne una fruizione trasversale nelle forme ottimali.

Lo sportello avrà anche la funzione "itinerante" sul territorio al fine di garantire un servizio costante da e per il territorio .

▪ Risultati attesi

Anche la lingua francese sta subendo un importante arretramento presso le giovani generazioni, dovuto al suo non insegnamento nella scuola. Diventa importante un'azione territoriale rivolta alle nuove generazioni che sappia renderli consapevoli del valore territoriale dell'uso della lingua. Il territorio di cui si parla è situato in zona transfrontaliera e molti programmi europei sono volti all'uso del bilinguismo negli uffici pubblici.

▪ TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA

Numero sportelli	1
Sportello itinerante	SI
Numero ore di apertura <i>giornaliera</i> del singolo sportello	4
Numero ore di apertura del singolo sportello <i>nella settimana</i>	
<i>Sportello frontale</i>	12
Numero totale ore apertura degli sportelli <i>per l'intera durata del progetto:</i>	
<i>Sportello frontale</i>	380,5
Numero totale operatori impiegati nello/negli sportello/sportelli	
<i>Sportello frontale</i>	2
Retribuzione oraria per ciascun operatore (costo standard:sportellista €20 traduttore €30)	
<i>Sportello frontale: sportellista</i>	€ 20,00
Retribuzione oraria per ciascun operatore (costo standard:sportellista €20 traduttore €30)	
Costo per intero progetto per ciascun operatore (n. ore per retribuzione oraria)	
Sportellista n. 1 <i>frontale (190,25 x 20)</i>	€ 3.805,00
Sportellista n.2 <i>frontale (190,25 x 20)</i>	€ 3.805,00
Costo totale <i>per intero progetto</i> operatori (costo di ciascun operatore x numero operatori)	€ 7.610,00
<i>Eventuali altri costi in forma dettagliata</i>	€
TOTALE COSTO PROGETTO	€ 7.610,00

l'organizzazione dello sportello garantisce l'informatizzazione dei servizi e la fruibilità dei dati;

• **Tempi di realizzazione**

Otto mesi dalla data di avvio del progetto rispettando la tempistica indicata dalla Regione Piemonte

• **Convenzione per gestione Sportello**

Lo Sportello farà capo alla Città Metropolitana di Torino con sede operativa ad Oulx, in continuità con i precedenti progetti. Lo Sportello opererà in convenzione, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della

Legge 482/99. con l'Associazione Chambra d'oc che possiede al suo interno le figure professionali in possesso dei comprovati requisiti linguistici – culturali richiesti

• **Numero degli operatori**

Sono previsti n. 2 operatori di cui n. 2 sportellisti con assunzione a tempo determinato o con contratto a progetto, prestazione occasionale o p.iva che siano in possesso di adeguata formazione che verrà certificata dall'Ente attraverso la presentazione di curriculum

• **Sede attività**

L'attività verrà svolta presso gli enti aggregati nel progetto

▪ **Fonti di finanziamento**

Si dichiara l'assenza per gli interventi finanziati di fonti di finanziamento che si sovrappongono

▪ **Conformità al codice dell'Amministrazione digitale**

Si dichiara di essere in possesso del requisito di conformità al codice dell'amministrazione digitale e la garanzia dell'informazione e dei servizi e della fruibilità dei dati (D.P.C.M. 4 ottobre 2007)

▪ **Dichiarazione di non aggregazione**

Si dichiara la non aggregazione ad altri enti con la medesima tipologia di intervento

2. FORMAZIONE LINGUISTICA:

Nome del Comune/Ente aggregato	Territorio di appartenenza
1. CITTA' METROPOLITANA DI TORINO	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
2. OULX	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
3. SUSÀ	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
4. COMUNE DI SALBERTRAND	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
TOTALE COMUNI AGGREGATI COMPRESO CAPOFILO	N. 4

▪ **descrizione del progetto esecutivo**

- Si propone un modulo di secondo livello per il personale degli Enti aderenti al progetto, di n. 19 ore con elementi di approfondimento e di conversazione, lettura e scrittura utilizzando materiali elaborati nei progetti precedenti e nuovi materiali che verranno elaborati ad integrazione per questo corso.
- Il percorso formativo riguarda il passaggio di competenze dalla lingua orale alla lingua scritta

▪ **TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA**

Il progetto formativo non è di tipo seminariale	SI
Numero moduli formativi	1
Numero ore di lezione per ciascun modulo (max 30 ore di lezione per progetto)	18,96

- ore di lezione di secondo livello frontale	
Numero presunto degli allievi partecipanti	15
Ciascun modulo formativo prevede un esame finale	SI
Numero docenti previsti	1
Retribuzione oraria docente (costo standard 50,00 €/h)	€ 50,00
Totale costo docente/i (totale numero ore x retribuzione oraria)(18,96x50)	€ 948,00
Numero tutor previsti	
Retribuzione oraria tutor (costo standard 30,00 €/h)	
Totale costo tutor/s (totale ore tutoraggio per retribuzione oraria)	
Luogo dove i corsi saranno svolti	Sede Capofila
	Enti
Struttura dove i corsi saranno svolti	Aggregati
Eventuali altri costi in forma dettagliata (max 10% del costo personale docente e tutors)	€
	TOTALE COSTO PROGETTO € 948,00

Il corso è destinato a dipendenti della PP.AA. e viene svolto presso la sede dell'Ente capo-fila e dei Comuni aggregati. E' prevista la partecipazione di n. 15 allievi.

Risultati attesi

Saper scrivere nelle lingua francese in modo appropriato

Tempi di realizzazione

Otto mesi dalla data di avvio del progetto rispettando i tempi indicati dalla Regione Piemonte.

Convenzione per corsi di formazione

La Città Metropolitana di Torino opererà in convenzione, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della Legge 482/99, con l'Associazione Chambrà d'oc che possiede al suo interno le figure professionali in possesso dei comprovati requisiti linguistici – culturali richiesti

Personale impiegato

Docenti in possesso di adeguata formazione che verrà certificata tramite curriculum

Sede attività

L'attività verrà svolta presso gli enti aggregati nel progetto

Fonti di finanziamento

Si dichiara l'assenza per gli interventi finanziati di fonti di finanziamento che si sovrappongono

Conformità al codice dell'Amministrazione digitale

Si dichiara di essere in possesso del requisito di conformità al codice dell'amministrazione digitale e la garanzia dell'informazione e dei servizi e della fruibilità dei dati (D.P.C.M. 4 ottobre 2007)

Dichiarazione di non aggregazione

Si dichiara la non aggregazione ad altri enti con la medesima tipologia di intervento

**SCHEMA IDENTIFICATIVA DEL PROGETTO ESECUTIVO FRANCOPIROVENZALE
L. 482/99 - ANNUALITÀ 2016**

Regione di appartenenza: Piemonte
Ente firmatario: Città Metropolitana di Torino
Numero di interventi: 3

Ambiti di intervento - QUADRO FINANZIARIO D'INSIEME

Euro 44.295,00 per le attività di sportello linguistico

Euro 3.810,00 per le attività di formazione linguistica

Euro 4.000,00 per le attività culturali

Totale generale**euro 52.105****1. AMBITO DI INTERVENTO – SPORTELLO LINGUISTICO**

Comuni aggregati n. 32

Nome del Comune/Ente aggregato	Provincia di appartenenza		
1.Città Metropolitana di Torino	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
2. Comune di Mompantero	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
3.Comune di Novalesa	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
4. Comune di Moncenisio	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
5. Comune di Giaglione	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
6. Comune di Susa	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
7. Comune di Vaie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
8. Comune di Villar Focchiardo	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
9. Comune di Sant'Antonino di Susa	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
10. Comune di Condove	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
11. Comune di Mattie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
12. Comune di Chianocco	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
13. Comune di San Giorio di Susa	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
14. Comune di Gravere	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
15. Comune di Meana di Susa	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
16. Comune di Rubiana	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
17. Comune di Avigliana	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
18. Comune di Caprie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
19. Comune di Coazze	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
20. Comune di Valgioie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
21. Comune di Giaveno	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
22. Comune di Frassinetto	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI

23. Comune di Pont Canavese	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
24. Comune di Alpette	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
25. Comune di Locana	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
26. Comune di Nasca	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
27. Comune di Sparone	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
28. Comune di Ribordone	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
29. Comune di Usseglio	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
30. Comune di Lemie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
31. Comune di Viù	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
32. Comune di Groscavallo	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
TOTALE COMUNI AGGREGATI COMPRESO CAPOFILA			32

Il seguente progetto intende proseguire il programma di tutela e sviluppo della lingua di minoranza storica franco-provenzale in un'ottica di continuità con gli interventi avviati in passato. Nello specifico tutti gli sportelli linguistici saranno impegnati a sviluppare sia la funzione di *front-office* (con attività di traduzione per Enti pubblici, Associazioni o privati, distribuzione di materiale informativo nonché la proposta, lo sviluppo e la gestione di iniziative concordate sul territorio), sia quella di *back-office* (in cui rientrano la raccolta e l'elaborazione di fonti orali e scritte, la loro organizzazione linguistica secondo i parametri linguistici concordati, la gestione delle collaborazioni tra gli Enti e tra Enti e Associazioni presenti sul territorio, la proposta e la realizzazione delle iniziative previste e condivise).

Ognuno dei 4 sportelli, nell'ambito dell'attività di back-office sarà tenuto a collaborare con la "*Rete istituzionale degli Enti in Web*" che fa capo alla Città Metropolitana che aggregandosi in maniera autonoma al progetto pilota della Regione Piemonte "*Occitano, Francese, Francoprovenzale e Walser in rete web tv*" permetterà di sperimentare tramite le più avanzate tecnologie, modelli di rete che consentono di inserire contenuti audio-video e materiali in lingua da fruire anche sulla tecnologia ipad e iphone.

L'utilizzo della tecnologia di ultima generazione permette di allargare l'azione degli sportelli linguistici sia per quanto riguarda la forma orale sia scritta della lingua storica francoprovenzale ad un sempre più ampio pubblico.

Il rapporto di lavoro ipotizzato per gli sportellisti (con comprovata esperienza nella lingua francoprovenzale sia parlata che scritta) è quello del tempo determinato, finalizzato alla gestione di tutte le attività degli sportelli linguistici.

Ogni sportello avrà anche la funzione "itinerante" e telematico (gestione sito web locale) sul territorio al fine di garantire un servizio costante, efficace ed efficiente da e per il territorio.

Tutte le attività degli sportelli garantiranno l'informatizzazione dei servizi, la fruibilità dei dati e la conformità alle disposizioni del Codice dell'Amministrazione digitale.

Le sedi di sportello linguistico previste sono 4:

- 1-Giaglione con competenza sulla media bassa Valle di Susa;
- 2-Giaveno con competenze sulla Val Sangone
- 3-Usseglio con competenza sulla Valle di Viù
- 4-Locana con competenze sull'area media del Canavese

▪ Risultati attesi

Minoranza interessata anche da alcune raccomandazione di tutela da parte del Consiglio d'Europa, fra tutte le minoranze linguistiche storiche presenti sul territorio della Regione Piemonte è quella che in passato ha avuto minor "coscienza" di essere minoranza linguistica. Grazie agli interventi mirati che la Legge 482/99 ha avviato negli anni, hanno permesso agli Enti locali e alla popolazione di cogliere le opportunità offerte dalla stessa e comprendere

l'importanza del senso di appartenenza a una minoranza linguistica storica. Pertanto l'azione degli sportelli permetterà di continuare il cammino intrapreso di rivalutazione e rivitalizzazione della lingua favorendo la trasmissione della stessa alle nuove generazioni e inserirla sempre maggior convinzione nel più ampio contesto francoprovenzale valdostano, francese e svizzero.

▪ TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA

Numero sportelli	4
Sportello itinerante	SI
Numero ore di apertura giornaliera del singolo sportello	4
Numero ore di apertura del singolo sportello nella settimana:0	
Sportello frontale	20
Sportello informatico web itinerante	12
N. totale ore sportellisti a € 20,00/h. N. sportellisti = 6	1600
N. totale ore traduttori a € 30,00/h. N. traduttori = 2	409,833
Sportellisti frontali	4
Sportellisti itineranti -informatici	2
Sportellisti traduttori	2
Numero totale operatori impiegati nello/negli sportello/sportelli	8
Retribuzione oraria per ciascun operatore (costo standard: sportellista €. 20,00;	€ 20,00
traduttore €. 30,00)	€ 30,00
Costo <i>per intero progetto</i> di ciascun operatore (numero ore x retribuzione oraria)	
1- Sportellista n. 1 (frontale) 300 ore x 20 euro	6.000,00
2- Sportellista n. 2 (frontale) 300 ore x 20 euro	6.000,00
3- Sportellista n. 3 (frontale) 250 ore x 20 euro	5.000,00
4- Sportellista n. 4 (frontale) 250 ore x 20 euro	5.000,00
5- Sportellista itinerante -informatico 250 ore x 20 euro	5.000,00
6- Sportellista itinerante-informatico 250 ore x 20 euro	5.000,00
7- Traduttore 200 ore x 30 euro	6.000,00
8- Traduttore 209,833 ore x 30 euro	6.295,00
Costo totale <i>per intero progetto</i> operatori (costo di ciascun operatore x numero operatori)	€ 44.295,00
<i>Eventuali altri costi in forma dettagliata:</i>	
<i>NB. l'eventuale attività di traduzione è prevista così come indicato dall'art. 7 c.3 della Legge 482/99 e dall'art. 4 commi 1, 2 e 3 del d.P.R. n. 345 del 2.5.2001, e dovrà essere a posteriori documentata.</i>	
TOTALE COSTO PROGETTO	€ 44.295,00

l'organizzazione dello sportello garantisce l'informatizzazione dei servizi e la fruibilità dei dati;

• **Tempi di realizzazione**

Otto mesi dalla data di avvio del progetto rispettando la tempistica indicata dalla Regione Piemonte

• **Convenzione per gestione Sportello**

Gli Sportelli faranno capo alla Città Metropolitana di Torino con sede operativa come sopra indicato in continuità con i precedenti progetti. Lo Sportello opererà in convenzione, ai sensi

dell'art. 9, comma 2, della Legge 482/99. con l'Associazione Chambra d'oc che possiede al suo interno le figure professionali in possesso dei comprovati requisiti linguistici – culturali richiesti

- **Numero degli operatori**

Sono previsti n. 8 operatori di cui n. 6 sportellisti e n. 2 traduttori con assunzione a tempo determinato o con contratto a progetto, prestazione occasionale o p.iva che siano in possesso di adeguata formazione che verrà certificata dall'Ente attraverso la presentazione di curriculum

- **Fonti di finanziamento**

Si dichiara l'assenza per gli interventi finanziati di fonti di finanziamento che si sovrappongono

- **Conformità al codice dell'Amministrazione digitale**

Si dichiara di essere in possesso del requisito di conformità al codice dell'amministrazione digitale e la garanzia dell'informazione e dei servizi e della fruibilità dei dati (D.P.C.M. 4 ottobre 2007)

- **Dichiarazione di non aggregazione**

Si dichiara la non aggregazione ad altri enti con la medesima tipologia di intervento

2.

3. AMBITO DI INTERVENTO – FORMAZIONE LINGUISTICA:

Comuni aggregati:

Nome del Comune/Ente aggregato	Provincia di appartenenza
1.Città Metropolitana di Torino	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
2. Comune di Mompantero	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
3.Comune di Novalesa	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
4. Comune di Moncenisio	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
5. Comune di Giaglione	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
6. Comune di Susa	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
7. Comune di Vaie	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
8. Comune di Villar Focchiardo	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
9. Comune di Sant'Antonino di Susa	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
10. Comune di Condove	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
11. Comune di Mattie	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
12. Comune di Chianocco	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
13. Comune di San Giorio di Susa	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
14. Comune di Graverè	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO
15. Comune di Meana di Susa	CITTA' METROPOLITANA DI TORINO

16. Comune di Rubiana	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
17. Comune di Avigliana	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
18. Comune di Caprie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
19. Comune di Coazze	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
20. Comune di Valgioie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
21. Comune di Giaveno	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
22. Comune di Frassinetto	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
23. Comune di Pont Canavese	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
24. Comune di Alpette	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
25. Comune di Locana	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
26. Comune di Nasca	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
27. Comune di Sparone	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
28. Comune di Ribordone	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
29. Comune di Usseglio	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
30. Comune di Lemie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
31. Comune di Viù	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
32. Comune di Groscavallo	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
TOTALE COMUNI AGGREGATI COMPRESO CAPOFILA		32	

▪ descrizione del progetto (Max 20 righe)

Viene proposto un modulo didattico di primo e secondo livello per il personale degli Enti pubblici aderenti al progetto, frontale e on line di 54 ore così suddivise:

- a) 18 ore di corso di formazione frontale di primo livello, con elementi di conversazione, alfabetizzazione, introduzione alla scrittura e alla lettura di testi scritti in diverse grafie.
- b) 18 ore di corso di formazione di secondo livello, approfondimento grammaticale, scrittura con grafie diverse, lettura di testi antichi e moderni in lingua.
- c) 18 ore di corso programmato on line con lezioni in diretta web, elaborazione e correzione testi, risposte al forum.

Sulla piattaforma "A tèin dla lèingueus – Enti in rete L. 482/99" saranno disponibili tutti i materiali didattici necessari allo svolgimento dei corsi come un manuale di insegnamento, dizionario lessicografico, materiali audio e video di ascolto, giochi didattici

TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA

Il progetto formativo non è di tipo seminariale	SI
Numero moduli formativi	3
Numero ore di lezione per ciascun modulo (max 30 ore di lezione per progetto)	
- ore di lezione frontale per ognuno dei 2 corsi 18 x 2 tot 36 ore	36 per due corsi
- ore di lezione on line	18 ore per un corso
Numero presunto degli allievi partecipanti	20/30
Ciascun modulo formativo prevede un esame finale	SI
Numero docenti previsti	4
Retribuzione oraria docente (costo standard 50,00 €/h)	€ 50,00
Totale costo docente/i (totale numero ore x retribuzione oraria)	€ 2.700,00
Numero tutor previsti	1
Retribuzione oraria tutor (costo standard 30,00 €/h)	€ 30,00
Totale costo tutor/s (totale ore tutoraggio per retribuzione oraria)	
Per 24 ore previste di tutoraggio	€ 720,00
Luogo dove i corsi saranno svolti	San Giorio – Locana
	Sedi di enti e
Struttura dove i corsi saranno svolti	Associazioni
<i>Eventuali altri costi in forma dettagliata: materiale didattico</i>	€ 390,00
TOTALE COSTO PROGETTO	€ 3.810,00

Il corso è destinato a dipendenti della PP.AA. e viene svolto presso la sede dell'Ente capo-fila e dei Comuni aggregati. E' prevista la partecipazione di n. 15 allievi.

Risultati attesi

Visto il lavoro di approfondimento che è stato fatto con una serie di scritti mirati a rendere organica la presentazione della lingua francoprovenzale in tutti i suoi aspetti: grammaticali, lessicali, storici, letterari questo corso renderà partecipi tutti i Comuni aggregati dando l'opportunità di una preparazione di base comune.

Tempi di realizzazione

Otto mesi dalla data di avvio del progetto rispettando i tempi indicati dalla Regione Piemonte.

Convenzione per corsi di formazione

La Città Metropolitana di Torino opererà in convenzione, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della Legge 482/99. con l'Associazione Chambrà d'oc che possiede al suo interno le figure professionali in possesso dei comprovati requisiti linguistici – culturali richiesti

Personale impiegato

Docenti in possesso di adeguata formazione che verrà certificata tramite curriculum

Fonti di finanziamento

Si dichiara l'assenza per gli interventi finanziati di fonti di finanziamento che si sovrappongono

Conformità al codice dell'Amministrazione digitale

Si dichiara di essere in possesso del requisito di conformità al codice dell'amministrazione digitale e la garanzia dell'informazione e dei servizi e della fruibilità dei dati (D.P.C.M. 4 ottobre 2007)

Dichiarazione di non aggregazione

Si dichiara la non aggregazione ad altri enti con la medesima tipologia di intervento

4. ATTIVITÀ CULTURALE DI PROMOZIONE LINGUISTICA

Comuni aggregati:

Nome del Comune/Ente aggregato	Provincia di appartenenza		
1. Città Metropolitana di Torino	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
2. Comune di Mompantero	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
3. Comune di Novalesa	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
4. Comune di Moncenisio	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
5. Comune di Giaglione	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
6. Comune di Susa	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
7. Comune di Vaie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
8. Comune di Villar Focchiardo	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
9. Comune di Sant'Antonino di Susa	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
10. Comune di Condove	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
11. Comune di Mattie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
12. Comune di Chianocco	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
13. Comune di San Giorio di Susa	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
14. Comune di Graverè	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
15. Comune di Meana di Susa	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
16. Comune di Rubiana	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
17. Comune di Avigliana	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
18. Comune di Caprie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
19. Comune di Coazze	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
20. Comune di Valgioie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
21. Comune di Giaveno	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
22. Comune di Frassineto	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
23. Comune di Pont Canavese	CITTA'	METROPOLITANA	DI

	TORINO		
24. Comune di Alpette	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
25. Comune di Locana	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
26. Comune di Nasca	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
27. Comune di Sparone	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
28. Comune di Ribordone	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
29. Comune di Usseglio	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
30. Comune di Lemie	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
31. Comune di Viù	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
32. Comune di Groscavallo	CITTA' TORINO	METROPOLITANA	DI
TOTALE COMUNI AGGREGATI COMPRESO CAPOFILA		32	

▪ descrizione del progetto e finalità (Max 20 righe)

La Città Metropolitana di Torino intende proseguire le attività di promozione della lingua avviate in questi anni con successo dalla Provincia di Torino. Il progetto si articola nelle attività di laboratorio di lingua, musica canto e multimedialità sul territorio. Tali laboratori saranno attivi in ogni area in cui il progetto prevede l'attivazione di uno sportello linguistico e con cui lavorerà in sinergia: si prevede l'attivazione di 5 laboratori per la Città Metropolitana. I materiali prodotti saranno presentati alla popolazione nelle "Giornate delle Lingue Madri" oltre che per iniziative pubbliche dei singoli Enti aderenti al progetto. Inoltre tale materiale sarà trasformato in materiale audio/video per trasmissioni in radio-Tv web scaricabile dal portale "Rete istituzionale degli Enti in Web" che fa capo alla Città Metropolitana.

▪ TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA

E' previsto l'uso della lingua minoritaria tutelata nella realizzazione del progetto	SI
Numero moduli/attività	5
Numero ore per ciascun modulo/attività	40
Destinatari del corso	Popolazione
Numero operatori previsti	4
Retribuzione oraria per operatore (costo standard 20,00 €/h)	€20
Totale costo operatore/i (totale ore attività per retribuzione oraria)	€ 800
Luogo ove sarà svolto il progetto	Giaglione, Coazze, Usseglio, Pont Canavese, San Giorio di Susa
Struttura ove sarà svolto il progetto	Locali pubblici
Eventuali altri costi in forma dettagliata	€
TOTALE COSTO PROGETTO	€ 4.000,00

Risultati attesi

Uso della lingua francoprovenzale a parità con la lingua italiana. Diffusione della lingua francoprovenzale presso la cittadinanza. Restituzione territoriale mirata alla socializzazione della lingua e ad una maggior coesione identitaria.

Tempi di realizzazione

Otto mesi dalla data di avvio del progetto, rispettando i tempi indicati dalla Regione Piemonte

Convenzione per le attività culturali

La Città Metropolitana di Torino opererà in convenzione, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della Legge 482/99. con l'Associazione Chambra d'oc che possiede al suo interno le figure professionali in possesso dei comprovati requisiti linguistici – culturali richiesti

Personale impiegato

Animatori culturali i in possesso di adeguata formazione che verrà certificata tramite curriculum

Sede attività

L'attività verrà svolta itinerante presso gli enti aggregati nel progetto

Fonti di finanziamento

Si dichiara l'assenza per gli interventi finanziati di fonti di finanziamento che si sovrappongono

Conformità al codice dell'Amministrazione digitale

Si dichiara di essere in possesso del requisito di conformità al codice dell'amministrazione digitale e la garanzia dell'informazione e dei servizi e della fruibilità dei dati (D.P.C.M. 4 ottobre 2007)

Dichiarazione di non aggregazione

Si dichiara la non aggregazione ad altri enti con la medesima tipologia di intervento